



COMUNE DI
SAN MARTINO IN BADIA

Provincia di Bolzano

GEMEINDE
ST. MARTIN IN THURN

Provinz Bozen

COMUN DE
SAN MARTIN DE TOR

Provincia de Balsan

**Deliberazione della Giunta
Comunale**

**del 31.07.2026
n. 182**

OGGETTO:

**Viaggio formativo del Comune 2026 -
Impegno della spesa**

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, vennero per oggi convocati nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta comunale:

Presenti sono i signori:

**Beschluss des
Gemeindeausschusses**

**vom 31.07.2026
Nr. 182**

GEGENSTAND:

**Lehrfahrt der Gemeinde 2026 - Ver-
pflichtung der Ausgabe**

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol enthaltenen Formvorschriften wurden für heute im üblichen Sitzungssaal die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen:

Anwesend sind die Herren:

**Deliberaziun dla Junta de
Comun**

**di 31.07.2026
nr. 182**

CONTEGNÜ

**Iade de formaziun dl Comun 2026 -
impëgn dla spëisa**

Dô l'ademplimënt dles formalités scrites dant dal Codesc di ënc locai dla Regiun Autonoma Trentin-Südtirol, éi gnü cherdé ite, tl solit salf dles sentades i componënc de chësta Junta comunala:

Presënc é i Signurs:

	(1)	(2)	(3)	(4)
Dr. Giorgio Costabiei – Sindaco/Bürgermeister/Ombolt				
Geom. Felix Graffonara – Vicesindaco/Vizebürgermeister/Vizeombolt				
Dr. Ing. Gustavo Mischi – Assessore/Gemeindereferent/Assessor				
Armin Forer – Assessore/Gemeindereferent/Assessor				
Sara Clara – Assessore/Gemeindereferent/Assessor				

Assiste la Segretaria comunale, signora

Den Beistand leistet
Gemeindesekretärin, Frau

die Al assistëia la secreterin de Comun,
signura

Dr. Roberta Comploj

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Dô avëi constaté che le numer di antergnüs é dé por la legalité dl'indonada, suratol le Signur

Dr. Giorgio Costabiei

ne assume la presidenza e sottopone al Giunta comunale la trattazione dell'oggetto suddetto.

den Vorsitz und unterbreitet dem Gemeindeausschuss die Behandlung des obgenannten Gegenstandes.

la presidënza y sotmët ala Junta de comun la trataziun dl argomënt suradit.

(1) assente giustificato / entschuldigt abwesend / assënt iustifiché

(2) assente ingiustificato / unentschuldigt abwesend / assënt iniustifiché

(3) assente nella trattazione e votazione del presente oggetto / abwesend bei Behandlung u. Abstimmung dieses Gegenstandes / assënt pro chësta deliberaziun

(4) prende parte in modalità remota / nimmt mittels Fernzugang teil / tol pert tres azes estern

PARERI ART. 185 / 187 L.R. DEL 03.05.2018 N. 2	GUTACHTEN ART. 185 / 187 R.G. VOM 03.05.2018 NR. 2	ARAC ART. 185 / 187 L.R. DI 03.05.2018, NR. 2
---	---	--

<i>Parere tecnico-amministrativo con l'impronta digitale</i>	<i>Fachliches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck</i>	<i>Arat tehnik-aministratif cun la merscia a dëit digitala</i>
<i>Re5RzBjH5U8cLJW9w0EpsjGh0gc8WNQ0v4AKF8wNhJ8=</i>		

<i>Parere contabile con l'impronta digitale</i>	<i>Buchhalterisches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck</i>	<i>Arat contabl cun la merscia a dëit digitala</i>
<i>kSDJNzFhar-WJfbt1VJDkzglwF4Mwx57vkic7cPDLYiU=</i>		

LA GIUNTA COMUNALE

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

LA JUNTA DE COMUN

In virtù della competenza del Comune ai sensi dell'art. 2 dello Statuto del Comune, l'Amministrazione Comunale favorisce lo sviluppo culturale, sociale ed economico della popolazione. L'Amministrazione Comunale in questa ottica organizza ogni anno un viaggio formativo al quale possono partecipare i dipendenti comunale;

Per l'anno corrente, il viaggio formativo è previsto in Austria, con visita alla fabbrica "Loacker" di Heinfels; dopodiché una visita guidata al Museo "Burg Heinfels", e sosta nella città di Lienz, con visita della distilleria "Kuenz" e degustazione;

L'impresa di trasporto Vico Travel Srl è stata invitata a presentare un preventivo per il trasporto delle persone. Il preventivo prevede la spesa di 790,00€, iva compresa;

Inoltre, derivano spese per i biglietti d'ingresso alla fabbrica "Loacker" al costo di 207,00€ + visita guidata del museo "Burg Heinfels" al costo di 236,30€ + visita con degustazione della distilleria "Kuenz" a Lienz al costo di 286,20€ nonché per pranzo e cena per un importo complessivo di circa 900,00€;

I dipendenti partecipano ai costi del viaggio formativo nella misura di 25,00€ a partecipante;

Visti i sopraindicati pareri espressi ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;

Visto il codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino – Alto Adige, lo statuto e i regolamenti comunali;

Auf Grundlage der Zuständigkeit der Gemeinde gemäß Art. 2 der Gemeinde-satzung fördert die Gemeindeverwaltung die kulturelle, soziale und wirtschaftliche Entwicklung der Bevölkerung. Die Gemeindeverwaltung organisiert unter diesem Gesichtspunkt jährlich eine Lehrfahrt, an der die Bediensteten der Gemeinde teilnehmen können;

Für das laufende Jahr ist die Bildungs-reise nach Österreich vorgesehen. Auf dem Programm stehen die Besichtigung der Loacker-Fabrik in Heinfels, anschließend eine Führung durch das Museum „Burg Heinfels“ sowie ein Aufenthalt in der Stadt Lienz mit Besuch der „Naturbrennerei Kuenz“ und einer Verkostung;

Das Transportunternehmen Vico Travel Srl wurde eingeladen, ein Angebot für den Personentransport einzureichen. Das Angebot beläuft sich auf 790,00€ inkl. Mehrwertsteuer;

Darüber hinaus entstehen Kosten für die Eintrittskarten der Fabrik „Loacker“ in Höhe von 207,00 €, für den Besuch (mit Führung) des Museums „Burg Heinfels“ in Höhe von 236,30 €, für die Besichtigung mit Verkostung der Naturbrennerei „Kuenz“ in Lienz in Höhe von 286,20 € sowie für Mittag- und Abendessen in einer Gesamthöhe von etwa 900,00 €;

Die Bediensteten beteiligen sich an den Kosten der Lehrfahrt mit 25,00€ pro Teilnehmer;

Nach Einsichtnahme in die oben angeführten Gutachten im Sinne des Art. 185 und Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Region

Sö la basa dla competënza dl Comun aladô dl art. 2 dl Statut dl Comun sostëgn l'Aministrasiun de Comun le svilup cultural, sozial y economic dla popolaziun. L'Aministrasiun de Comun organisëia do chësc conzet vigni ann n iade de formaziun a chël che al pó to pert i dependënc de Comun;

Chësc ann él gnü chirí fora da jí en jita tl'Austria, por jí a ti ciarë ala fabrich dla „Loacker“ a Heinfels; dedô vijita accompagnada accompagnata tl museum dla „Burg Heinfels“ y domisdé vijita cun degustaziun dla distileria „Kuenz“ a Lienz;

La dita Vico Travel Srl é gnüda damanada da presenté na oferta por le trasport de porsones. Le preventif vëiga danfora la spëisa de 790,00€, iva bele lapró;

Lapró vëgnel spëises por l'ingres tla fabrich "Loacker" al cost de 207,00€ + vijita accompagnada tla „Burg Heinfels“ cun le museum al cost de 236,30€ + vijita cun degustaziun tla distileria „Kuenz“ a Lienz al cost de 286,20€ sciöche ince por marëna y cëna a n cost de plü o manco 900,00€;

I dependënc tol pert ai cos dl iade de formaziun cun n contribut de 25,00€ a persona;

Odü i arac aladô dl art. 185 y dl art. 187 dl Codesc di ënc locai dla Regiun Autonoma Trentin-Südtirol, aprové cun L.R. di 03.05.2018, nr. 2;

Odü le Codesc di ënc locai dla Regiun Trentin/Südtirol, le statut de Comun y i regolamënc comunai;

Trentino – Südtirol, in das Gemeindestatut und in die Gemeindeverordnungen;

A votazione per alzata di mano con 5 voti favorevoli, 0 voti contrari e 0 astensioni su 5 presenti

Durch Abstimmung mit Handerhebung bei 5 Ja-Stimmen, 0 Nein-Stimmen und 0 Enthaltungen auf 5 Anwesende

Cun 5 usc consenziäntes, 0 usc contrares y 0 astenjiuns sön 5 presënc dades jö alzan sö la man

DELIBERA

BESCHLIESST

DELIBRËIEL

1. di approvare la realizzazione di un viaggio formativo per il personale comunale;
2. di impegnare una spesa presunta di euro 2.419,50 sul bilancio di previsione 2026 e di prevedere l'entrata di Euro 450,00, che riguarda la parte a carico dei dipendenti;
3. di imputare la spesa derivante da questa delibera come segue al bilancio di previsione:

1. die Durchführung einer Lehrfahrt für das Gemeindepersonal zu genehmigen;
2. eine voraussichtliche Ausgabe von Euro 2.419,50 auf den Haushaltsvoranschlag 2026 zu verpflichten und eine Einnahme von Euro 450,00 Euro für den Teil zu Lasten des Personals vorherzusehen;
3. die aus diesem Beschluss sich ergebenden Ausgaben wie folgt dem Haushaltsvoranschlag anzulasten:

1. de aprové la realisaziun de n iade de formaziun por le personal dl Comun;
2. de impegné na spëisa odüda danfora de euro 2.419,50 sön le bilanz de previjiun 2026 y de preodëi l'entrada de Euro 450,00 Euro che reverda la pert a ciaria di dependënc;
3. de imputé la spëisa che resultëia da chësta deliberaziun sciöche dessot al bilanz de previjiun:

	Cap. Kap./cap.	Anno Jahr/ann	Importo Betrag/import
Servizi istituzionali – altri servizi generali – Altre spese per il personale	01101.01.010200	2026	2.419,50 Euro
Institutionelle Dienste – andere allgemeine Dienste – andere Ausgaben für das Personal			
Sorvisc istituzionalai – atri sorvisc generai – atres spëises por le personal			

4. di introitare l'entrata derivante da questa delibera come segue al bilancio di previsione:

4. die aus diesem Beschluss sich ergebenden Einnahme wie folgt im Haushaltsvoranschlag vorzusehen:

4. de trá ite la entrada che resultëia da chësta deliberaziun sciöche dessot tl bilanz de previjiun;

	Cap. Kap./cap.	Anno Jahr/ann	Importo Betrag/import
Entrate da rimborsi, recuperi e restituzioni di somme non dovute o incassate in eccesso	30500.02.020300	2026	450,00 Euro
Einnahmen aus Rückerstattungen, Rückzahlungen und Ersetzung nicht geschuldeter oder zu viel eingekommener Beträge			
Entrada da retüdes de somes nia de debit o incassades surafora			

5. di dare atto che la stessa diverrà esecutiva dopo il decimo giorno dall'inizio della sua pubblicazione ai sensi dell'art. 183, comma 3, del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2.

5. zur Kenntnis zu nehmen, dass der gegenständliche Beschluss im Sinne des Art. 183, Absatz 3, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, nach dem zehnten Tag ab Veröffentlichungsbeginn vollstreckbar wird.

5. de tigní cunt che chësta deliberaziun gnará varënta do diesc dis dal scomenciamënt de süa publicaziun aladö dl art. 183, coma 3, dl Codesc di ënc locai dla Regiun Autonoma Trentin-Südtirol, aprové cun L.R. di 03.05.2018, nr. 2.

Avverso la presente deliberazione, durante il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare opposizione alla Giunta comunale.

Gegen diesen Beschluss kann jeder Bürger während des Zeitraumes der Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindevausschuss.

Cuntra chësta delibera po vigni zitadin tratan le tēmp de publicaziun presenté oposiziun ala Junta de Comun.

Entro 60 giorni dall'esecutività della deliberazione può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano.

Innerhalb von 60 Tagen, nachdem dieser Beschluss rechtskräftig geworden ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgerechtshof in Bozen Rekurs eingebracht werden.

Anter 60 dis dala esecutivité de chësta delibraziun pol gní presenté recurs al Tribunal de Iustizia Aministrativa de Balsan.

Letto, confermato e sottoscritto

Gelesen, Genehmigt und gefertigt

Lit, confermé y sotescrit

Il Presidente - Der Vorsitzende
Le Président

Dr. Giorgio Costabiei

La segretaria - Die Sekretärin
La secreterin

Dr. Roberta Comploj

documento firmato tramite firma digitale - digital signiertes Dokument – documënt firmé digitalmënter